

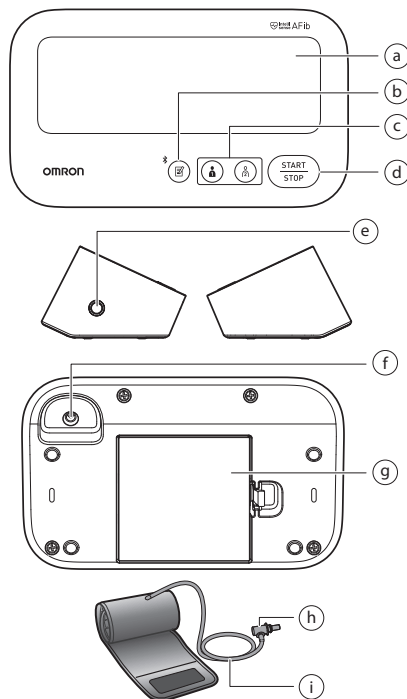
M4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLE)

Automatický merač krvného tlaku s upevnením na rameno

Návod na použitie 1: Bezpečnostné a iné informácie

Pred použitím si prečítajte návod na použitie 1 a 2.

Opis zariadenia



a	Displej
b	Tlačidlo [Pamäť] (Pripojenie)
c	Tlačidlá [ID používateľa 1]/[ID používateľa 2]
d	Tlačidlo [START/STOP]
e	Vstup pre vzduchovú hadičku
f	Konektor pre sieťový adaptér (pre voliteľný doplnkový sieťový adaptér)
g	Priestor na batérie
h	Vzduchová zástrčka
i	Vzduchová hadička

1 Úvod

Ďakujeme, že ste si kúpili automatický merač krvného tlaku na rameno OMRON. Tento zápisný merač krvného tlaku využíva oscilometrickú metódu merania tlaku krvi. Znamená to, že tento merač zaznamenáva pohyb krvi v brachiálnej tepne a prevádza pohyby na digitálny výsledok.

1.1 Bezpečnostné pokyny

Tento návod na použitie poskytuje dôležité informácie o automatickom merači krvného tlaku na rameno OMRON. Aby ste zaistili bezpečné a správne používanie tohto merača, PREČÍTAJTE si všetky pokyny a POROZUMEJTE im. **Ak nerozumiete týmto pokynom alebo máte akékoľvek otázky, obráťte sa na predajcu alebo distribútora produktov OMRON pred tým, ako sa pokúsite tento merač použiť. Podrobnejšie informácie o svojom krvnom tlaku získate od svojho lekára.**

1.2 Určenie

Určený účel

Toto zariadenie je digitálny merač, ktorý je určený na meranie krvného tlaku a pulzovej frekvencie u dospelých pacientov. Zariadenie dokáže rozpoznať nepravdivý pulz, ktorý môže signalizovať fibriláciu predsieni (AFib). Upozorňujeme, že toto zariadenie neslúži na diagnózu fibrilácie predsieni (AFib).

*** Poznámka:** Diagnózu fibrilácie predsieni môže potvrdiť iba lekár pomocou elektrokardiogramu (EKG). Ak sa zobrazí symbol fibrilácie predsieni, poraďte sa so svojím lekárom.

Určení pacienti

Dospelí pacienti

Určení používateľa

Dospelí pacienti (môže zahŕňať samotných pacientov), ktorí rozumejú tomuto návodu na použitie.

Klinický prínos

Krvný tlak pacienta je možné merať neinvazívne a jednoducho. Možnosť predsieňovej fibrilácie sa zisťuje z pulzovej vlny, ktorá sa získava prostredníctvom merania krvného tlaku a oznamuje používateľovi.

Spôsob použitia

Tento merač je určený na viacnásobné použitie u viacerých pacientov.

Obmedzenie

Obvod ramena pacienta musí byť v rozsahu 22 – 42 cm.

Indikácia

Túto pomôcku používajú zdravé osoby, pacienti so zvýšeným krvným tlakom a pacienti dbajúci o svoje zdravie najmä v bežnom domácom prostredí a je možné ju použiť u zdravotníckom zariadení pod dozorom zdravotníckych pracovníkov za nasledujúcim účelom.

- meranie krvného tlaku a pulzu
- hodnotenie možnosti fibrilácie predsieni

1.3 Príjem a kontrola

Vyberte merač a ďalšie súčasti z balenia a skontrolujte, či nie sú poškodené. Ak sú merač alebo niektorá súčasť poškodená, NEPOUŽÍVAJTE ich a obráťte sa na predajcu alebo distribútora produktov OMRON.

2 Dôležité bezpečnostné informácie

Pred použitím tohto merača si prečítajte Dôležité bezpečnostné informácie v tomto návode na použitie. V záujme vlastnej bezpečnosti presne dodržiavajte nasledujúci návod na použitie.

Návod si odložte pre prípad potreby v budúcnosti. **Podrobnejšie informácie o svojom krvnom tlaku získate od svojho lekára.**

2.1 Kontraindikácie

- Merač NEPOUŽÍVAJTE na meranie na zranenom alebo liečenom ramene.
- Manžetou na rameno NENASADZUJTE na rameno, keď máte zavedenú infúziu a ani počas transfúzie krvi.
- Tento merač NEPOUŽÍVAJTE na meranie tlaku dojčiat, batoliat, detí alebo osôb, ktoré sa nedokážu vyjadriť.

2.2 Vedľajšie účinky

- Meranie vykonávané častejšie, ako je potrebné, môže viesť k tvorbe modrín kvôli interferencii s prietokom krvi.
- Nafúknutie na vyšší tlak než je potrebné môže viesť ku vzniku podliatin ramena na mieste použitia manžety. **POZNÁMKA:** Ďalšie informácie nájdete v časti „Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg“ na konci návodu na použitie 2.
- Ak sa prejaví podráždenie kože alebo nepohodlie, prestaňte merač používať a obráťte sa na svojho lekára.

2.3 Výstraha

A **Indikuje potenciálne rizikové situácie, ktoré by mohli mať za následok vážne zranenie alebo smrť.**

- NEUPRAVUJTE liečbu (vrátane zmeny v užívaní akéhokoľvek lieku či liečby) na základe výsledkov merania z tohto merača krvného tlaku. Užívajte lieky podľa predpisu svojho lekára. IBA lekár má kvalifikáciu na diagnostiku a liečbu vysokého krvného tlaku a stavov súvisiacich so srdcom.
- NIKDY si na základe výsledkov merania sami nestanovujte diagnózu ani sa neliečte. VŽDY sa poraďte s lekárom.
- Funkcia skríningu novej fibrilácie predsieni hodnotí IBA možnosť fibrilácie predsieni. Funkcia NEZISTÍ iné potenciálne život ohrozujúce arytmie alebo ochorenia, napríklad možnosť iných srdcových arytmií alebo infarktu.
- Ak pociťujete príznaky alebo máte obavy, obráťte sa na svojho lekára.
- NEODKLADAJTE/NEPRESTÁVAJTE chodiť na pravidelné kontroly alebo návštevy lekára na základe výsledkov pochádzajúcich z tohto merača.
- Funkcia skríningu na možnú fibriláciu predsieni nie je určená pre používateľov, ktorým už bola fibrilácia predsieni diagnostikovaná.

- Tento merač nemusí zistiť možnosť fibrilácie predsení u osôb s kardiostimulátorom alebo defibrilátorom. Osoby s kardiostimulátorom alebo defibrilátorom by preto nemali používať tento monitor na zisťovanie možnosti fibrilácie predsení.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE v oblastiach, kde sa nachádza vysokofrekvenčné (VF) chirurgické zariadenie, zariadenie na zobrazovanie magnetickou rezonanciou (MR) či skenery počítačovej tomografie (CT). Mohlo by to spôsobiť poruchu činnosti monitora a/alebo nesprávne meranie.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE v prostredí bohatom na kyslík ani blízko horľavých plynov.
- Obráťte sa na lekára pred použitím zariadenia v prípade, že sa u vás vyskytnú bežná arytmia, napríklad predčasné predsieňové alebo komorové sťahy či predsieňová fibrilácia, arteriálna skleróza, nedostatočná perfúzia, cukrovka, gravidita, preeklampsia alebo ochorenia obličiek. UPOZORNĚME, že ktorýkoľvek z týchto stavov, pohyb, trasenie alebo chvenie sa u pacienta môže ovplyvniť výsledok merania.
- V snahe predísť úškrtu držte vzduchovú hadičku a kábel sieťového adaptéra mimo dosahu dojčiat, batoliat a detí.
- Tento výrobok obsahuje drobné súčasti, ktoré môžu spôsobiť udusenie dojčiat, batoliat alebo dieťaťa pri prehltnutí.

Prenos údajov

- Tento výrobok neustále vyžaruje rádiové frekvencie (RF) vlny v pásme 2,4 GHz. NEPOUŽÍVAJTE tento výrobok na miestach, kde je zákaz RF, napríklad v lietadle alebo v nemocniciach. Na miestach, kde je zákaz používať rádiové frekvencie zariadenia, zakážte v merači funkciu **Bluetooth®** alebo vyberte batérie a odpojte sieťový adaptér.

Sieťový adaptér (voliteľné príslušenstvo) Manipulácia a používanie

- Ak je merač alebo kábel sieťového adaptéra poškodený, sieťový adaptér NEPOUŽÍVAJTE. Ak je merač alebo kábel poškodený, okamžite vypnite napájanie a odpojte sieťový adaptér.
- Šnúru sieťového adaptéra zapojte do zásuvky s určeným napätím. NEPOUŽÍVAJTE v zásuvke s rozvodkou rozvodkou.
- Sieťový adaptér NIKDY nezapájajte a neodpájajte od zásuvky sieťového napájania mokrými rukami.
- Sieťový adaptér NEROZBERAJTE ani sa ho nepokúšajte opraviť.

Manipulácia a používanie batérií

- Batérie udržiavajte mimo dosah dojčiat, batoliat a detí.

2.4 Bezpečnostné opatrenie

Indikuje potenciálne rizikové situácie, ktoré (ak sa im nevyhnete) by mohli mať za následok menšie alebo stredne závažné zranenie používateľa alebo pacienta, prípadne by mohli spôsobiť poškodenie zariadenia alebo majetku.



- Pred použitím merača na ramene s intravaskulárnym prístupom alebo liečbou či artério-venóznym (A-V) shuntom sa poraďte s lekárom z dôvodu možnej dočasnej interferencie s prietokom krvi, čo by mohlo viesť k zraneniu.
- V prípade mastektómie alebo odstránenia lymfatických uzlín sa poraďte o použití merača so svojím lekárom.
- Ak máte závažné problémy s prietokom krvi alebo poruchy krvi, pred použitím tohto merača sa poraďte so svojím lekárom, keďže nafukovanie manžety môže spôsobiť tvorbu modrín.
- Nafukujte LEN vtedy, ak je manžeta nasadená na ramene.
- Ak sa z manžety nezačne pri meraní vypúšťať vzduch, zložte ju z ramena.
- Tento merač NEPOUŽÍVAJTE na žiadne iné účely než na meranie tlaku krvi a/alebo detekciu možnej fibrilácie predsení.
- Počas merania sa uistite, že sa do vzdialenosti 30 cm od tohto merača nenachádza žiadne mobilné zariadenie ani žiadne ďalšie elektrické zariadenie vytvárajúce elektromagnetické pole. Mohlo by to spôsobiť poruchu činnosti monitora a/alebo nesprávne meranie.
- Merač a iné súčasti NEROZBERAJTE a nepokúšajte sa ich opraviť. Hrozí riziko nesprávneho odpočtu.
- NEPOUŽÍVAJTE na miestach, kde je vlhkosť alebo riziko pošpliechania merača vodou. Môže to poškodiť merač.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE v pohyblivom vozidle, napríklad v aute alebo lietadle.
- Dbajte na to, aby merač NESPADOL, ani ho NEVYSTAVUJTE silným otrasom alebo vibráciám.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE na miestach s vysokou či nízkou vlhkosťou alebo vysokými či nízkymi teplotami. Prečítajte si časť 6.
- Počas merania sledujte rameno, aby ste zaistili, že merač nespôsobuje dlhotrvajúce zamedzenie obehu krvi.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE súčasne s inými zdravotníckymi elektronickými zariadeniami. Mohlo by to spôsobiť poruchu činnosti zariadení a/alebo nesprávne meranie.
- Aspoň 30 minút pred meraním sa nekúpte, nepite alkoholické a kofeínové nápoje, nejedzte, nefajčite a fyzicky sa nenamáhajte.
- Pred meraním si aspoň 5 minút odpočinite.
- Pri meraní odstráňte z ramena priliehavé alebo hrubé oblečenie.
- Počas merania sa nehýbte a NEROZPRÁVAJTE.
- Manžetu používajte LEN u osôb, ktoré majú obvod ramena v rámci uvedeného rozsahu manžety.

- Pred meraním sa uistite, že je merač prispôsobený izbovej teplote. Meranie po extrémnej zmene teploty môže viesť k nesprávnemu výsledku merania. Odporúča sa počkať približne 2 hodiny, aby sa merač zahrial alebo ochladil, keď sa používa v prostredí v rámci teploty špecifikovanej ako prevádzkové podmienky po tom, ako sa uchovával pri maximálnej či minimálnej skladovacej teplote. Ďalšie informácie o prevádzkovej a skladovacej/prepravnej teplote uvádza časť 6.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE po uplynutí životnosti. Prečítajte si časť 6.
- Manžetu ani vzduchovú hadičku nadmerne NEOHÝBAJTE.
- Pri meraní NEPREHÝBAJTE ani NEOHÝBAJTE vzduchovú hadičku. Mohlo by to viesť k zraneniu z dôvodu prerušenia krvného obehu.
- Ak chcete odpojiť vzduchovú zástrčku, neťahajte za hadičku, ale za koncovku pripojenú k meraču.
- Používajte IBA sieťový adaptér, manžetu na rameno, batérie a príslušenstvo určené pre tento merač. Používanie nepodporovaných sieťových adaptérov, manžiet na rameno a batérií môže spôsobiť poškodenie merača a/alebo môže byť preň nebezpečné.
- Používajte LEN manžetu na rameno schválenú pre tento merač. Používanie iných manžiet na rameno môže pri meraní poskytnúť nesprávne výsledky.
- Pri likvidácii merača, príslušenstva a voliteľných doplnkov sa riadte pokynmi uvedenými v časti 7 v časti „Správny spôsob likvidácie tohto produktu“.

Prenos údajov

- NEVYMIEŇAJTE batérie a NEODPÁJAJTE sieťový adaptér počas prenosu výsledkov merania do vášho inteligentného zariadenia. Mohlo by to viesť k nesprávnej prevádzke merača a zlyhaniu prenosu údajov o krvnom tlaku.

Sieťový adaptér (voliteľné príslušenstvo) Manipulácia a používanie

- Pevne zastrčte sieťový adaptér do zásuvky.
- Pri od pájaní sieťového adaptéra zo zásuvky ťahajte opatrne za sieťový adaptér. NEŤAHAJTE za kábel sieťového adaptéra.
- Pri manipulácii s káblom sieťového adaptéra: NEPOŠKOĎTE ho./NEĽAMTE ho./NEZASAHUJTE do neho./NEPRIVRZNITE ho./ Nasilno ho NEOHÝBAJTE ani NEŤAHAJTE./NESKRÚCAJTE ho./NEPOUŽÍVAJTE ho, ak je zamotaný v kľbku./NEDÁVAJTE ho pod ťažké predmety.
- Zo sieťového adaptéra utrite prach.
- Keď sa sieťový adaptér nepoužíva, odpojte ho.
- Pred utieraním merača odpojte sieťový adaptér.

Manipulácia a používanie batérií

- Batérie NEVKLADAJTE do zariadenia s nesprávnou orientáciou polarizácie.
- V tomto merači využívajte LEN 4 alkalické batérie typu „AA“. NEPOUŽÍVAJTE iné typy batérií. NEPOUŽÍVAJTE súčasne nové a staré batérie. NEPOUŽÍVAJTE súčasne rôzne značky batérií.
- Keď sa merač nebude dlhší čas používať, vyberte batérie.
- Ak by sa Vám elektrolýt z batérií dostal do očí, ihneď si vypláchnite oči veľkým množstvom čistej vody. Ihneď sa poraďte s lekárom.

- Ak by sa vám elektrolýt z batérií dostal na pokožku, ihneď si zasiahnuté miesto umyte veľkým množstvom čistej vlažnej vody. Ak podráždenie, poranenie alebo bolesť pretrvávajú, obráťte sa na svojho lekára.
- NEPOUŽÍVAJTE batérie po dátume expirácie.
- Pravidelne kontrolujte batérie, aby ste si overili, že sú v dobrom prevádzkovom stave.

2.5 Všeobecné oznámenia

- Ak chcete zastaviť meranie, stlačte v jeho priebehu tlačidlo [START/STOP].
- Pri meraní na pravom ramene by vzduchová hadička mala byť na vnútornej strane lakťa. Dbajte na to, aby ste ruku nemali položenú na vzduchovej hadičke.



- Krvný tlak sa na jednotlivých ramenách môže líšiť. Výsledkom môžu byť rôzne namerané hodnoty. Vždy vykonávajte merania na tom istom ramene. Ak sa namerané údaje na oboch rukách zásadne líšia, požiadajte svojho lekára o informáciu, na ktorej ruke si máte merať krvný tlak.
- Berte na vedomie, že spoločnosť OMRON nebude niesť zodpovednosť za stratu údajov a/alebo informácií v aplikácii.
- Aplikácia „OMRON connect“ je jediná aplikácia, ktorú odporúčame na používanie s meračom, aby sa vaše údaje preniesli správne.
- Pri používaní voliteľného sieťového adaptéra neumiestňujte merač na miesto, kde je náročné sieťový adaptér pripojiť a odpojiť.
- Odporúčame uchovávať v monitore batérie neustále, aj keď sa rozhodnete používať voliteľný sieťový adaptér. Ak sa používa iba sieťový adaptér bez toho, aby sa v monitore uchovávali batérie, monitor nebude môcť pri každom odpojení a opätovnom zapojení sieťového adaptéra správne synchronizovať dátum a čas meraní s aplikáciou. Údaje sa nezmažu.

Manipulácia a používanie batérií

- Likvidácia použitých batérií má byť v súlade s miestnymi nariadeniami.
- Dodané batérie môžu mať kratšiu životnosť než nové batérie.
- Výmena batérií nevymaže predchádzajúce výsledky meraní.

3 Hlásenia chýb a riešenie problémov

Ak sa počas merania vyskytnú niektoré z nižšie uvedených problémov, skontrolujte, či sa v blízkosti do 30 cm od monitora nenachádza žiadne ďalšie elektrické zariadenie. Ak problém pretrváva, pozrite si tabuľku nižšie.

Displej/problém	Možná príčina	Riešenie
E1 sa zobrazí alebo sa manžeta na rameno nenafúkne.	Tlačidlo [START/STOP] bolo stlačené, keď manžeta na rameno nebola nasadená.	Vypnite merač opätovným stlačením tlačidla [START/STOP].
	Vzduchová zástrčka nie je úplne zasunutá do merača.	Vzduchovú zástrčku dôkladne zasunite.
	Manžeta na rameno nie je správne nasadená.	Nasadte manžetu na rameno správne, potom zmerajte znova. Pozrite si časť 6 v návode na použitie 2.
	Z manžety uniká vzduch.	Manžetu vymeňte za novú. Pozrite si časť 13 v návode na použitie 2.
E2 sa zobrazí alebo meranie nemožno dokončiť po nafúknutí manžety.	Hýbanie alebo rozprávanie počas merania spôsobuje, že manžeta na rameno sa dostatočne nenafúkne.	Počas merania sa nehýbte a nerozprávajte. Ak sa opakovanne zobrazuje „E2“, manžetu nafúknite manuálne na systolický tlak o 30 až 40 mmHg vyšší, než ste namerali pri predchádzajúcom meraní. Pozrite si koniec v návode na použitie 2.
	Systolický tlak je vyšší ako 210 mmHg a meranie nemožno vykonať.	
E3 sa zobrazí	Manžeta na rameno je nafúknutá na tlak vyšší, než je maximálne povolené.	Pri meraní sa nedotýkajte manžety na rameno ani neohýbajte vzduchovú hadičku. Pri manuálnom nafukovaní manžety si pozrite koniec návodu na použitie 2.
E4 sa zobrazí	Hýbanie alebo rozprávanie počas merania vedie k tvorbe vibrácií, ktoré narušajú meranie.	Počas merania sa nehýbte a nerozprávajte.
E5 sa zobrazí	Pulzová frekvencia nie je detegovaná správne.	Nasadte manžetu na rameno správne, potom zmerajte znova. Pozrite si časť 6 v návode na použitie 2. Počas merania sa nehýbte a sedte správne.
Er sa zobrazí	Merač má poruchu.	Znova stlačte tlačidlo [START/STOP]. Ak sa „Err“ (Chyba) stále zobrazuje, obráťte sa na predajňu, alebo distribútora produktov OMRON.
Errr sa zobrazí	Merač sa nemôže pripojiť k inteligentnému zariadeniu alebo preniesť správne údaje.	Postupujte podľa pokynov v aplikácii „OMRON connect“. Ak sa „Err“ stále zobrazuje aj po kontrole aplikácie, obráťte sa na predajňu alebo distribútora produktov OMRON.

Displej/problém	Možná příčina	Riešenie
 sa zobrazí	Pulzová frekvencia nie je detegovaná správne.	Nasadzte manžetu na rameno správne, potom zmerajte znova. Pozrite si časť 6 v návode na použitie 2. Počas merania sa nehýbte a sedzte správne. Ak sa naďalej zobrazuje symbol nepravidelného srdcového rytmu „  “, odporúča sa poradiť sa so svojím lekárom.
 /  sa zobrazí		
 neblíká počas merania		
 blíká	Merač čaká na spárovanie s inteligentným zariadením.	Pozrite si pokyny v časti 5 návodu na použitie 2 pre párovanie merača s inteligentným zariadením alebo stlačením tlačidla [START/STOP] zrušte párovanie a vypnite merač.
 blíká	- Neprenieslo sa viac ako 48 výsledkov merania. - Váš merač nie je spárovaný s inteligentným zariadením. - Batérie boli vymenené.	Spárujte alebo preneste výsledky merania do aplikácie „OMRON connect“, aby ste ich mohli uchovávať v pamäti aplikácie. Tento symbol zmizne.
 blíká	Batérie sú takmer vybité.	Odporúčame vymeniť všetky štyri batérie za nové. Pozrite si časť 4 v návode na použitie 2.
 sa zobrazujú alebo sa monitor počas merania neočakávané vypne.	Batérie sú vybité.	Okamžite vymeňte všetky štyri batérie za nové. Pozrite si časť 4 v návode na použitie 2.
Na displeji merača sa nič nezobrazuje.	Polarita batérií nie je správne otočená.	Skontrolujte, či sú batérie nainštalované správne. Pozrite si časť 4 v návode na použitie 2.
Výsledky merania sa javia byť príliš vysoké alebo príliš nízke.	Krvný tlak sa konštantne líši. Váš krvný tlak môže ovplyvňovať mnoho faktorov vrátane stresu, dennej doby a/alebo spôsobu aplikácie manžety na rameno. Pozrite si časť 2, 6 a 7 v návode na použitie 2.	
Objavil sa akýkoľvek iný komunikačný problém.	Ďalšiu pomoc nájdete v návode zobrazenom v inteligentnom zariadení alebo navštívte časť „Pomoc“ aplikácie „OMRON connect“. Ak problém pretrváva, obráťte sa na predajňu, alebo distribútora spoločnosti OMRON.	
Objaví sa akýkoľvek iný problém.	Stlačením tlačidla [START/STOP] vypnite merač, potom ho stlačte znova, aby sa spustilo meranie. Ak problém pretrváva, vyberte všetky batérie a počkajte 30 sekúnd. Potom znova vložte batérie. Ak problém pretrváva, obráťte sa na predajňu, alebo distribútora spoločnosti OMRON.	

4 Obmedzená záruka

Dakujeme, že ste si kúpili výrobok spoločnosti OMRON. Je vyrobený s veľkou pozornosťou a z vysoko kvalitných materiálov. Je navrhnutý tak, aby zabezpečil vysokú úroveň pohodlia za predpokladu, že ho budete riadne používať a udržiavať podľa opisu v návode na použitie.

Spoločnosť OMRON poskytuje na tento výrobok 5-ročnú záruku od dátumu zakúpenia. Spoločnosť OMRON zaručuje jeho náležité zhotovenie, spracovanie a materiály. Počas tejto záručnej doby spoločnosť OMRON opraví, alebo vymení chybný výrobok, alebo chybné diely bez poplatku za prácu alebo diely.

Záruka sa nevztahuje na nasledujúce body:

- A. Dopravné náklady a riziká pri doprave.
- B. Náklady na opravy alebo poruchy vzniknuté v dôsledku opráv vykonaných neoprávnenými osobami.
- C. Pravidelné kontroly a údržba.
- D. Porucha alebo opotrebovanie voliteľných súčastí alebo iného príslušenstva okrem samotného hlavného zariadenia, pokiaľ to nie je výslovné zarúčené vyššie.
- E. Náklady vzniknuté v dôsledku neoprávnenej reklamácie (tieto budú spoplatnené).
- F. Škody akéhokoľvek druhu vrátane osobných škôd spôsobených omylom alebo nesprávnym používaním.
- G. Záruka nezahŕňa kalibračnú službu.
- H. Voliteľné súčasti majú záruku jeden (1) rok od dátumu zakúpenia. Medzi voliteľné súčasti patria okrem iného tieto položky: manžeta a hadička manžety.

Ak budete požadovať záručný servis, obráťte sa na obchodníka, od ktorého ste výrobok kúpili, alebo na autorizovaného distribútora spoločnosti OMRON. Adresu nájdete na obale výrobku/v dokumentácii, alebo si ju vyžiadajte od špecializovaného predajcu. Ak nemôžete nájsť zákaznicke služby spoločnosti OMRON, navštívte našu webovú stránku (www.omron-healthcare.com), kde nájdete naše kontaktné informácie.

Záručná oprava, alebo výmena nevedie k predĺženiu ani obnoveniu záručnej doby.

Záruka bude poskytnutá iba vtedy, ak vráťte kompletný výrobok spolu s originálnou faktúrou alebo pokladničným blokom, ktoré vám vystavil predávajúci.

5 Údržba

5.1 Údržba

V záujme ochrany merača pred poškodením dodržiavajte pokyny uvedené nižšie:

Zmeny alebo úpravy, ktoré nie sú schválené výrobcom, budú mať za následok stratu záruky.



Bezpečnostné opatrenie

Merač a iné súčasti NEROZOBERAJTE a nepokúšajte sa ich opraviť. Hrozí riziko nesprávneho odpočtu.

5.2 Uskladnenie

- Keď merač a ostatné súčasti nepoužívate, uchovávajte ich v obale.
- Merač a ostatné súčasti skladujte na čistom a bezpečnom mieste.
- Opatrne uložte vzduchovú hadičku do manžety. Poznámka: Vzduchovú hadičku nadmerne neohýbajte ani nezalamujte.
- Vložte merač a ďalšie súčasti do obalu na skladovanie.
- Neskladujte merač a ostatné súčasti:
 - ak sú merač a ostatné súčasti mokré,
 - na miestach vystavených extrémnym teplotám, vlhkosti, priamemu slnku, prachu alebo výparom spôsobujúcim koróziu, napríklad bieličlám,
 - na miestach vystavených vibráciám alebo otrasom.

5.3 Utieranie merača

- Nepoužívajte žiadne abrazívne ani prchavé čistiace prostriedky.
- Na utieranie merača a manžety na rameno použite mäkkú, suchú handričku alebo mäkkú handričku navlhčenú v neutrálnom čistiacom prostriedku, potom ich utrite suchou handričkou.
- Monitor, manžetu na rameno ani iné súčasti neumývajte vodou ani ich do ney neponárajte.
- Na utieranie merača, manžety na rameno a iných súčastí nepoužívajte benzín, riedidlá alebo podobné prípravky.

5.4 Kalibrácia a servis

- Tento merač krvného tlaku sa koncipuje pre dlhodobú činnosť a jeho presnosť sa dôsledne testuje.
- Vo všeobecnosti odporúčame toto zariadenie nechať odborné prezrieť a otestovať z hľadiska funkčnosti a presnosti každé dva roky. Obráťte sa na autorizovaného predajcu OMRON alebo na servisné stredisko OMRON na adrese uvedenej na obale alebo v priloženej dokumentácii.

6 Špecifikácie

Kategória výrobku	Elektronické tlakomery
Opis produktu	Automatický merač krvného tlaku s upevnením na rameno
Model (kódové označenie)	M4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLE)
Displej	Digitálny LCD displej
Rozpätie tlaku v manžete	0 až 299 mmHg
Rozsah merania krvného tlaku	SYS: 60 až 260 mmHg DIA: 40 až 215 mmHg
Rozsah merania pulzu	40 až 180 úderov/min.
Presnosť	Tlak: ± 3 mmHg Pulz: ± 5 % nameranej hodnoty
Meracia metóda	Oscilometrická metóda merania
Spôsob prenosu	Bluetooth® Low Energy
Bezdrôtová komunikácia	Rozsah frekvencie: 2,4 GHz (2400 - 2483,5 MHz) / Modulácia: GFSK Efektívny vyžiarovaný výkon: < 20 dBm
Prevádzkový režim	Nepretržitá prevádzka
Klasifikácia IP	Monitor: IP21 Voliteľný sieťový adaptér: IP21 (HHP-CM01 / HHP-AM01) alebo IP22 (HHP-BFH01)
Výkon	DC 6 V, 4 W
Napájanie	4 batérie „AA“, 1,5 V alebo voliteľný sieťový adaptér (VSTUP str. prúd 100 – 240 V, 50 – 60 Hz 0,12 – 0,065 A)
Životnosť batérie	Približne 900 meraní (Pri použití nových alkalických batérií a dodávanej manžety. V závislosti od typu batérie a manžety.)
Životnosť	Merač: 5 rokov alebo čas, keď dosiahne 30 000 použití. / Manžeta: 5 rokov alebo čas, keď dosiahne 10 000 použití. / Voliteľný sieťový adaptér: 5 rokov

Prevádzkové podmienky	+10 °C až +40 °C/relatívna vlhkosť 15 až 90 % (nekondenzujúca)/ 800 až 1 060 hPa
Podmienky skladovania/prepravy	-20 °C až +60 °C/10 až 90 % relatívna vlhkosť (nekondenzujúca)
Hmotnosť	Merač: približne 350 g (bez batérií) Manžeta na rameno: približne 163 g
Rozmery	Merač: približne 165 mm (Š) × 70 mm (V) × 98 mm (D) / Manžeta na rameno: približne 145 mm × 532 mm (vzduchová hadička: 750 mm)
Obvod manžety použitelný s meračom	22 až 42 cm
Pamäť	Ukladá až 60 výsledkov merania na používateľa.
Obsah	Merač, manžeta na rameno (HEM-FL31), 4 batérie „AA“, návod na použitie 1 a 2, obal na skladovanie, zápisník krvného tlaku
Ochrana pred zasiahnutím elektrickým prúdom	Lekárske elektrické zariadenie s vnútorným napájaním (pri napájaní len z batérií) Lekárske elektrické zariadenie triedy II (pri používaní voliteľného sieťového adaptéra)
Príslušná kategorizácia	Typ BF (manžeta na rameno)

Poznámka

- Tieto špecifikácie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.
- Tento merač je klinicky preskúmaný v súlade s požiadavkami normy EN ISO 81060-2:2014 a vyhovuje norme EN ISO 81060-2:2019+A1:2020+A2:2024 (s výnimkou tehotných a pacientiek s preeklampiou). V rámci klinickej overovacej štúdie bolo použité K5 pri 85 pacientoch na stanovenie diastolického krvného tlaku.
- Toto zariadenie bolo overené ohľadom používania u tehotných pacientiek a pacientiek s preeklampiou podľa upraveného protokolu Európskeho spoločenstva pre hypertenziu*.
- Toto zariadenie bolo overené na použitie u ľudí s cukrovkou (typu II)**.

SK

- Klasifikácia IP uvádza stupeň ochrany poskytnutý krytom podľa normy IEC 60529. Tento merač a voliteľný sieťový adaptér sú chránené pred pevnými cudzími predmetmi s priemerom 12,5 mm alebo väčšími, ako je napríklad prst. Merač a voliteľný sieťový adaptér HHP-CM01 a HHP-AM01 sú chránené pred vertikálne padajúcimi kvapkami vody, ktoré môžu spôsobiť problémy počas bežnej prevádzky. Voliteľný sieťový adaptér HHP-BFH01 je chránený pred škodlivými kvapkami vody, ktoré môžu spôsobiť problémy počas bežnej prevádzky.
- Klasifikácia operačného režimu spĺňa normu IEC 60601-1.
- Tento monitor komunikuje s inteligentným zariadením pomocou technológie Bluetooth Low Energy. Párovanie si vyžaduje interakciu používateľa a prenášané údaje sú šifrované.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14: s. 189 – 197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11: s. 11 – 20

Interferencia bezdrôtovej komunikácie

Funkcia Bluetooth vo výrobku je používaná k spojeniu s vyhradenými aplikáciami mobilných zariadení k synchronizácii údajov o dátume/čase z mobilného zariadenia do výrobu k synchronizácii údajov o meraní z výrobu do mobilného zariadenia. Ďalšia manipulácia s údajmi na mobilnom zariadení je na zväžení používateľa. Tento výrobok funguje v nelicencovanom pásme ISM na frekvencii 2,4 GHz, kde akákoľvek tretia strana môže zachytiť rádiové vlny (úmyselne alebo náhodne) na akýkoľvek neznámy účel. V prípade, že sa tento výrobok používa v blízkosti iných bezdrôtových zariadení, ako napríklad mikrovlnná rúra a bezdrôtová sieť LAN, ktoré fungujú v rovnakom frekvenčnom pásme ako tento výrobok, existuje možnosť, že bude dochádzať k interferencii. Ak dôjde k interferencii, zastavte prevádzku iných zariadení alebo presuňte tento výrobok ďalej od iných bezdrôtových zariadení pred tým, ako sa ho pokúsíte použiť.

7 Správna likvidácia produktu (odpad z elektrických a elektronických zariadení)

Toto označenie uvádzané na produkte alebo v príslušnej dokumentácii znamená, že produkt sa po dosiahnutí konca životnosti nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. V záujme ochrany životného prostredia a zdravia ľudí pred nekontrolovanou likvidáciou odpadu je potrebné tento produkt separovať od ostatných druhov odpadu a zodpovedajúco ho recyklovať, aby sa mohlo realizovať únosné opakované využívanie zdrojových materiálov.

Individuálni používatelia tohto produktu (súkromné osoby a domácnosti) získajú informácie o mieste a spôsobe správnej recyklácie v intenciách ochrany životného prostredia od predajcu, u ktorého tento produkt kúpili, alebo na miestnom úrade. Spoločnosti sa musia obrátiť na svojho dodávateľa a postupovať v zmysle podmienok obchodného kontraktu. Tento výrobok sa nesmie pri likvidácii miešať s iným komerčným odpadom.



8 Dôležité informácie týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility (EMC)

Toto zariadenie vyhovuje norme EN 60601-1-2:2015+A1:2021 o elektromagnetickej kompatibilitate (EMC). Ďalšia dokumentácia v súlade s touto normou EMC je dostupná na webovej stránke <https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>. Pozrite si informácie o EMC pre toto zariadenie na webovej stránke.

9 Usmernenie a vyhlásenie výrobcu

- Spoločnosť OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. vyhlasuje, že toto zariadenie je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.
- Úplný text prehlásenia EÚ o zhode je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese: <https://healthcare.omron.com/declaration-of-conformity>
- Tento produkt OMRON sa vyrába podľa prísneho systému kvality spoločnosti OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonsko. Hlavná súčasť meračov tlaku krvi OMRON – snímač tlaku – sa vyrába v Japonsku. Algoritmus fibrilácie predsieňi bol vyvinutý s použitím niekoľkých databáz publikovaných webovou stránkou PhysioNet, ktoré sú k dispozícii pod licenciou ODC Attribution License.
- Ďalšie informácie nájdete na produktovej stránke: www.omron-healthcare.com
- V prípade vážnej nehody pri používaní tohto zariadenia kontaktujte jeho výrobcu a príslušný úrad členskej krajiny, v ktorej sídlite.

10 Ďalšie informácie

Čo je to krvný tlak?

Krvný tlak vyjadruje mieru pôsobenia tlaku pretekajúcej krvi voči stenám ciev. Počas cyklu srdcovej aktivity sa tlak krvi sústavne mení. Najvyšší tlak v rámci cyklu sa nazýva systolický krvný tlak; najnižší tlak sa nazýva diastolický krvný tlak. Oba údaje, systolický aj diastolický tlak, sú potrebné údaje pre lekára, aby mohol zhodnotiť stav tlaku krvi pacienta.

Čo to je arytmia?

Arytmia, nazývaná tiež ako nepravdivý rytmus srdca, je abnormálny srdcový rytmus. Je spôsobená chybami v elektrických impulzoch, ktoré riadia rýchlosť a rytmus srdca. Srdce môže vynechať úder, byť príliš rýchlo (tachykardia), príliš pomaly (bradykardia) alebo s nepravdivým rytmom.

Zdroj: Desai DS, Hajouli S. Arrhythmias. [Aktualizované 5. júna 2023]. V: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; 2024 Jan-.

Čo je fibrilácia predsieni?

Fibrilácia predsieni (AFib) je typ arytmie, pri ktorej je srdcový rytmus nepravidelný a často veľmi rýchly. Počas epizódy AFib horné komory srdca, tzv. predsieni, bijú chaoticky a nepravidelne. AFib môže viesť k tvorbe krvných zrazenín v srdci. Toto môže viesť k závažným zdravotným problémom, napríklad mŕtviciam, prechodným ischemickým záchvatom (TIA), zlyhaniu srdca a iným komplikáciám súvisiacim so srdcom.

Zdroj: Nesheiwat Z, Goyal A, Jagtap M. Atrial Fibrillation. [Aktualizované 26. apríla 2023].

V: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; 2024 Jan.

Detekcia možnej fibrilácie predsieni



Technológia s ochrannou známkou spoločnosti OMRON vás upozorní na možnú fibriláciu predsieni, aj po jedinom meraní.

Merač vás upozorní na možnosť fibrilácie predsieni v prípade, ak počas merania vyhodnotí nepravidelnosť v intervaloch medzi jednotlivými impulzmi. Funkcia skríningu možnej fibrilácie predsieni hodnotí možnosť fibrilácie predsieni IBA po vykonaní merania. NEVYKONÁVA nepretržité meranie vášho srdca, a preto vás nemôže upozorniť na prebiehajúcu fibriláciu predsieni v akomkoľvek inom čase. Tento merač nedokáže zistiť všetky formy fibrilácie predsieni. Ak je nepravidelnosť v srdcovom rytme príliš malá, nemusí sa zistiť. Ak sa napríklad vyskytne abnormalita vo vedení medzi predsieniami a komorou, srdcový rytmus môže byť v sínusovom rytme. V takom prípade tento merač nedokáže zistiť možnosť fibrilácie predsieni.

Stav zobrazenia symbolu „“ môže ovplyvňovať merania krvného tlaku a sťažiť získanie presného výsledku merania. Ak k tomu dôjde, odporúča sa, aby ste sa poradili so svojim lekárom.

Aký je rozdiel medzi funkciou skríningu možnej fibrilácie predsieni a EKG?

Funkcia skríningu možnej fibrilácie predsieni využíva detekciu pulzovej vlny na zistenie možnej fibrilácie predsieni s citlivosťou 95,1 % a špecifickosťou 98,6 %*. EKG meria elektrickú aktivitu srdca a lekár ju môže použiť na diagnostiku fibrilácie predsieni.

* Janik M a kol. Diagnostic accuracy for detecting atrial fibrillation using a novel machine learning algorithm in a blood pressure monitor. Heart Rhythm. 2024 Apr 30;15:47-5271(24)02520-7

Ak sa symbol „“ nezobrazí, znamená to, že nie je žiadna možnosť fibrilácie predsieni?

Aj ak sa symbol „“ nezobrazí, možnosť fibrilácie predsieni stále existuje. Ak vykonávate meranie v čase, keď sa fibrilácia predsieni nevyskytla, fibrilácia predsieni nemusí byť zistiteľná. Tento merač nedokáže zistiť všetky formy fibrilácie predsieni.

! Výstraha

Funkcia skríningu možnej fibrilácie predsieni hodnotí IBA možnosť fibrilácie predsieni. Funkcia NEZISTÍ iné potenciálne život ohrozujúce arytmie alebo ochorenia, napríklad možnosť iných srdcových arytmií alebo infarktu.

Je potrebné sa poradiť s lekárom, ak sa zobrazí symbol

„“?

Ak sa zobrazí symbol „“, odporúča sa poradiť sa s lekárom. Symbol sa však môže zobraziť z iných dôvodov, napríklad z dôvodu iných srdcových arytmií.

Ako mám postupovať, ak sa niekedy zobrazí symbol

„“?

Fibrilácia predsieni nemá vždy príznaky. Odporúča sa poradiť sa s lekárom a dodržiavať jeho pokyny.

Lekár mi diagnostikoval fibriláciu predsieni, no symbol

„“ sa nezobrazuje.

Fibrilácia predsieni sa nemusí vyskytovať v čase konkrétnych meraní krvného tlaku. Odporúča sa pravidelne sa o tom radiť s lekárom.

Je výsledok merania krvného tlaku spoľahlivý, keď sa zobrazí symbol „“ alebo symbol nepravidelného srdcového rytmu „“?

Fibrilácia predsieni alebo nepravidelný srdcový rytmus môžu ovplyvňovať merania krvného tlaku a sťažiť získanie presného výsledku merania. Na prekonanie týchto odchýlok môžu byť potrebné opakované merania.* Merač ukáže chybové hlásenie (E5), ak je vplyv nepravidelného srdcového rytmu príliš závažný, aby bolo možné poskytnúť výsledok merania. Ak k tomu dôjde opakované, odporúča sa, aby ste sa poradili so svojim lekárom.

* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: s. 821 – 848.

Opis symbolov



1. **Pripojená časť - Typ BF** Stupeň ochrany pred zásahom elektrickým prúdom (zvodovým prúdom)

2. **Zariadenie triedy II. Ochrana pred zasiahnutím elektrickým prúdom**

3. **Stupeň ochrany proti vniknutiu podľa IEC 60529**

4.

Označenie CE

5.

Označenie UKCA (hodnotenie súladu vo Veľkej Británii)

6.

Sériové číslo

7.

Unikátny identifikátor pomôcky (UDI)

8.

Zdravotnícka pomôcka

9.

Teplotné obmedzenie

10.

Vlhkostné obmedzenie

11.

Obmedzenie atmosférického tlaku

12.

Označenie polarity konektora

13.

Len na vnútorné použitie

14.

Technológia s ochrannou známkou spoločnosti OMRON vás upozorní na možnú fibriláciu predsieni, aj po jednom meraní.

15.

Identifikátor manžiet kompatibilných so zariadením

16.

Značka artérie

17.

Obvod ramena

18.

Nie je vyrobené z prírodného gumového kaučuku

19.

Je potrebné, aby používateľ nahliadol do tohto návodu na použitie

20.

Je potrebné, aby používateľ z dôvodu vlastnej bezpečnosti presne dodržiaval tento návod na použitie. (Pozadie: modré)

21.

Jednosmerný prúd

22.

Striedavý prúd

23.

Dátum výroby

24.

Úroveň účinnosti napájania

25.

Zakázané kroky

26.

Na označenie všeobecne zvýšených, potenciálne nebezpečných úrovní neionizujúceho žiarenia alebo na označenie zariadení alebo systémov, napr. v oblasti lekárskej elektrotechniky, ktoré zahŕňajú RF vysielateľ alebo zámerne využívajú RF elektromagnetickú energiu na diagnostiku a liečbu.

27.

Značka recyklácie

X: Číslo materiálu

Y: Skratka materiálu

Ďalšie informácie uvádza 97/129/ES.

28.

Značka recyklácie

29.

Číslo šarže

30.

Pokyn na recykláciu obalových prvkov

Slovné označenie a logá Bluetooth® sú registrované ochranné známky vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a každé použitie týchto známkou spoločnosťou OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je v rámci licencie. Apple a logo Apple sú ochranné známky spoločnosti Apple Inc., registrované v USA a v iných krajinách a regiónoch. App Store je servisnou značkou spoločnosti Apple Inc. Google Play a logo Google Play sú ochrannými známkami spoločnosti Google LLC. Ostatné ochranné známky a obchodné názvy sú majetkom príslušných vlastníkov.

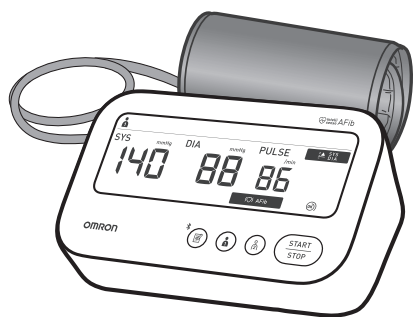
Dátum vydania: 2025-06-27

IM1-HEM-7196T1-FLE-SK-04-05/2025

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automatyczny ciśnieniomierz naramienny
Automatický měřič krevního tlaku na paži
Automata felkaron működő vérnyomásmérő készülék
Automatický merač krvného tlaku s upevnením na rameno
Samodejni merilnik krvnega tlaka na nadlakti
Automatski tlakomjer na nadlaktici

M4 Connect AFib
(HEM-7196T1-FLE)



Instruction Manual 2: Operational Instructions

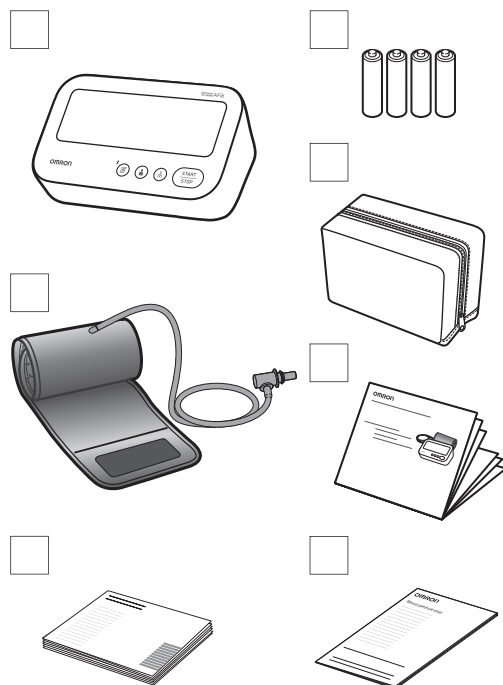
- PL Instrukcja obsługi 2: Instrukcje użytkowania
- CZ Návod k obsluze 2: Provozní pokyny
- HU 2. Használati útmutató: Kezelési utasítás
- SK Návod na použitie 2: prevádzkové pokyny
- SL Priročnik z navodili 2: Navodila za upravljanje
- HR Priručnik s uputama 2: Upute za rad

Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi 1 i 2.
Před použitím si přečtěte Návod k obsluze 1 a 2.
Használat előtt olvassa el a 1. és a 2. számú Használati útmutatókat.
Pred použitím si prečítajte návod na použitie 1 a 2.
Pred uporabo preberite priročnika z navodili 1 in 2.
Pročitajte priručnike s uputama 1 i 2 prije upotrebe.

1 Package Contents

- PL Zawartość opakowania
- CZ Obsah balení
- HU A csomag tartalma
- SK Obsah balenia
- SL Vsebina embalaže
- HR Sadržaj pakiranja



2 Preparing for a Measurement

- PL Przygotowanie do pomiaru
- CZ Příprava na měření
- HU A mérés előkészítése
- SK Priprava na meranie
- SL Priprava na meritve
- HR Pripremanje za mjerenje

30 minutes before
30 minut przed
30 minut před měřením
30 percel előtte
30 minút voľpred
30 minut prej
30 minuta prije

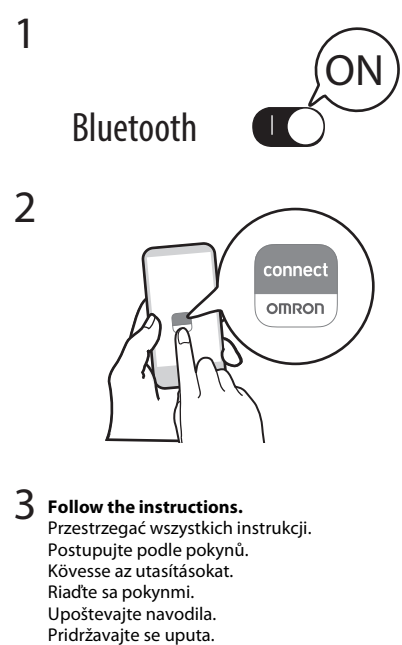


5 minutes before: Relax and rest.
5 minut przed: odpęż się i odpocznij.
5 minut před měřením: Uvolněte se a odpočívajte.
5 percel előtte: Nyugodjon meg és pihenjen.
5 minút voľpred: Uvoľnite sa a oddychujte.
5 minut prej: sprostito se in počivajte.
5 minuta prije: opustite se i odmorite.



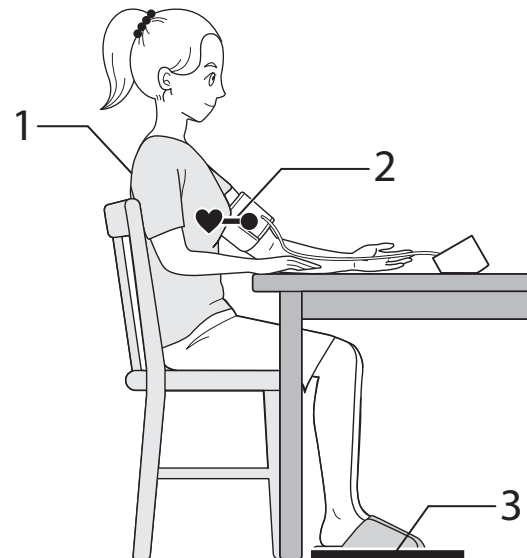
5 Pairing

- PL Parowanie
- CZ Párování
- HU Párosítás
- SK Párovanie
- SL Seznanjanje
- HR Uparivanje



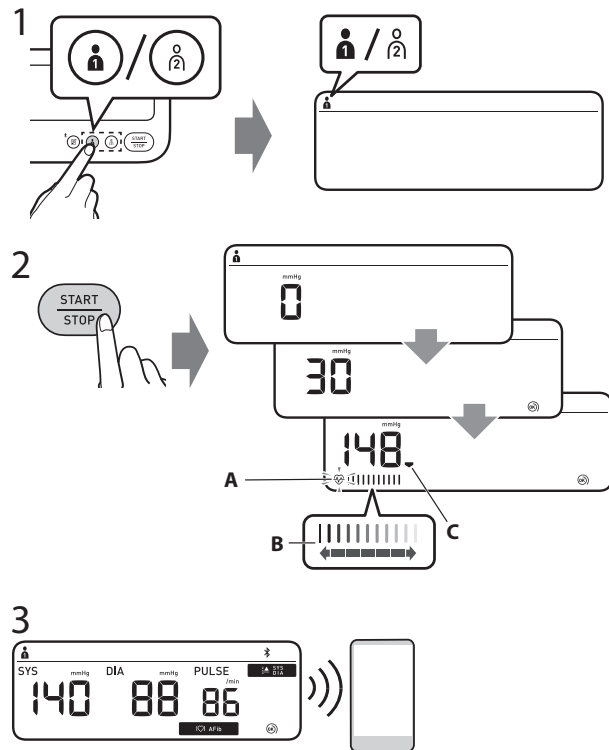
7 Sitting Correctly

- PL Prawidłowa pozycja ciała
- CZ Správné sezení
- HU A megfelelő ülőhelyzet
- SK Správne sedenie
- SL Pravilna postavitev
- HR Pravilno sjedenje



8 Taking a Measurement

- PL Wykonywanie pomiaru
- CZ Měření
- HU Mérés
- SK Meranie tlaku krvi
- SL Izvajanje meritve
- HR Mjerenje



- 1. Select your user ID from buttons "1" or "2".
- 2. Press the [START/STOP] button.
- 3. The reading is saved automatically.

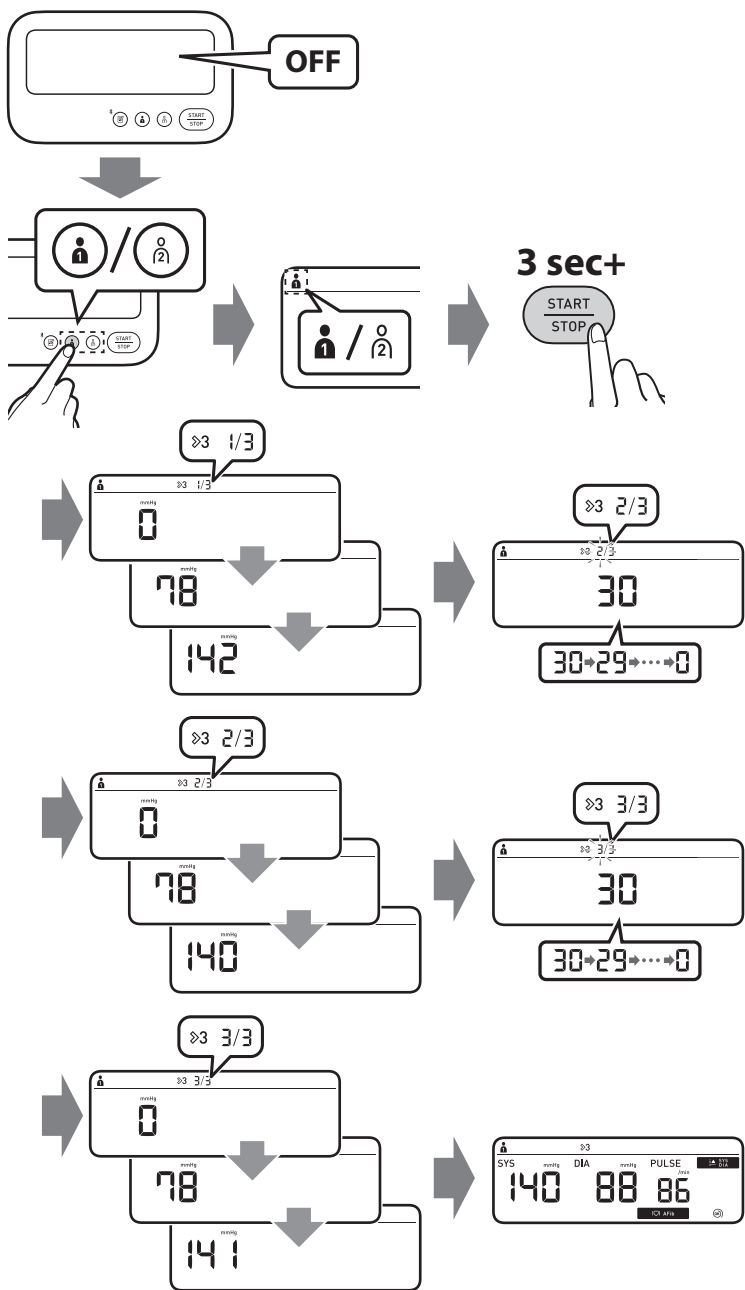
- 1. Wybierz swoje ID użytkownika za pomocą przycisków „1” lub „2”.
- 2. Naciśnij przycisk [START/STOP].
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.

- 1. Vyberte vaše ID uživatele stisknutím tlačítka „1” nebo „2”.
- 2. Stiskněte tlačítko [START/STOP].
- 3. Naměřená hodnota se automaticky uloží.

- 1. Odaberište svoju korisničku identifikacijsku oznaku gumbima „1” ili „2”.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- 3. Az eredmény automatikusan mentésre kerül.

3 Three-time blood pressure mode

- PL Tryb trzech odczytów ciśnienia krwi
- CZ Režim trojiho měření krevního tlaku
- HU Háromszoros vérnyomásmérés üzemmód
- SK Režim trojnásobného merania krvného tlaku
- SL Način trikratnega merjenja krvnega tlaka
- HR Način trostrukog mjerenja krvnog tlaka



The three-time blood pressure mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average.

W trybie trzech odczytów ciśnienia krwi ciśnieniomierz automatycznie dokonuje 3 kolejnych odczytów w 30-sekundowych odstępach, po czym wyświetla odczyt uśredniony.

Režim trojiho měření krevního tlaku automaticky provede 3 po sobě jdoucí měření v 30sekundových intervalech a zobrazí průměrnou hodnotu.

A háromszoros vérnyomásmérés üzemmódban a vérnyomásmérő automatikusan 3 egymást követő mérést végez 30 másodperces időközönként, majd ezen mérések átlagát jeleníti meg.

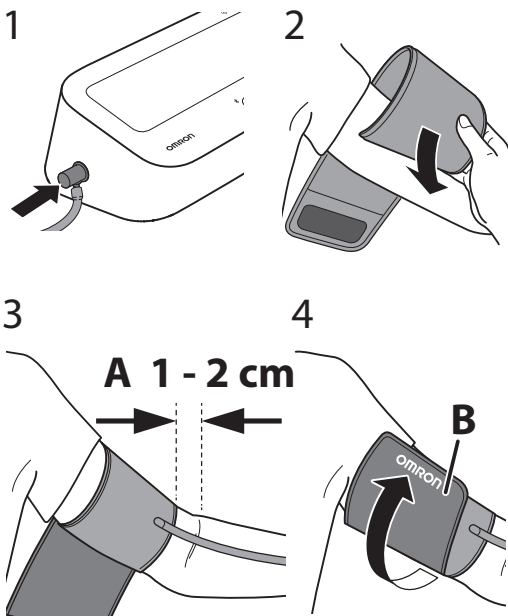
Režim trojnásobného merania krvného tlaku automaticky vykoná 3 merania za sebou v 30-sekundových intervaloch a zobrazí priemer.

V načinu trikratnega merjenja merilnik samodejno opravi 3 zaporedne meritve s 30-sekundnim premorem in prikaže povprečni rezultat.

U načinu trostrukog mjerenja krvnog tlaka vaš tlakomjer automatski izvodi tri uzastopna mjerenja u razmacima od 30 sekundi i prikazuje prosječnu vrijednost.

6 Applying the Arm Cuff

- PL Zakładanie mankietu
- CZ Nasazení manžety
- HU A mandzsetta felhelyezése
- SK Nasadenie manžety
- SL Nameščanje manšete za roko
- HR Primjena manžete za ruku



- A. Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside of your elbow.
- B. Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- A. Koniec mankietu z podłączonym przewodem powietrza powinien znajdować się 1–2 cm powyżej zgięcia łokcia.
- B. Należy upewnić się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia, i owinąć starannie mankieta, tak aby się nie zsuwał.

- A. Manžeta by měla být umístěna stranou s hadičkou 1 až 2 cm nad vnitřní stranou vašeho lokte.
- B. Dbejte na to, aby vzduchová hadička byla na vnitřní straně paže, a manžetu bezpečně ovívejte tak, aby se nemohla otáčet kolem ruky.

- A. A mandzsetta levegőcső felőli része körülbelül 1 - 2 cm-rel legyen a könyök belső része fölött.
- B. Ellenőrizze, hogy a levegőcső a kar belső részénél legyen, és a mandzsettát úgy rögzítse, hogy az ne csúszkáljon, hanem stabilan a karján maradjon.

- A. Strana manžety s hadičkou má být 1 až 2 cm nad vnitřnou stranou lokta.
- B. Ujistěte sa, že vzduchová hadička je na vnútornej strane ramena, a pevne obmotajte manžetu, aby sa nemohla posúvať.

- A. Stran manšete s cevjo naj bo 1 do 2 cm nad notranjo stranjo komolca.
- B. Zračno cev poravnajte z notranjo stranjo roke in ovijte manšeto dovolj tesno, da je ni mogoče premikati.

- A. Strana cijevi manžete mora biti 1 do 2 cm iznad unutrašnjosti vašeg lakta.
- B. Pobrinite se da vam je cijev za zrak s unutarnje strane ruke i čvrsto omotajte manžetu tako da više ne može kliziti okolo.

Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.
1. Keep your back and arm supported.
2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.
3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.

Zrelaksuj się i usiądź wygodnie. Pozostań nieruchomo i nie rozmawiaj.
1. Oprzyj plecy i ramię.
2. Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.
3. Trzymaj stopy płasko, nie zakładając nogi na nogę.

Uvolněte se a pohodlně se posaďte. Budejte mírní i ne hovořte.
1. Žáda mějte podepřené a ruku opřeno.
2. Mějte manžetu v úrovni srdce.
3. Nohy mějte položené na zemi rovně a nepřekřížte.

Nyugodjon meg és üljön kényelmesen. Ne mozogjon és ne beszéljen.
1. Hátát és a karját támassza meg.
2. A mandzsetta legyen a szívével azonos magasságban.
3. Talpai sik felületen legyenek, és a lábat ne tegye keresztre.

Pohodlně sa usadte a uvoľnite sa. Nehýbte sa a nerozprávajte.
1. Chrbát a hornú končatinu majte podporenú.
2. Manžetu na rameno majte v rovnakej výške ako srdce.
3. Sedte s chodidlami rovno na zemi, nohy neprekrížujte.

E1

E2

:

Error messages or other problems?
Refer to:
Kommunikaty o bledzie lub inny problem? Przejdź do:
Vyskytla se chybová hlášení či jiné problémy? Přečtěte si:
Hibaüzeneteket lát vagy egyéb problémák merültek fel? Lásd:

Chybové hlášení alebo iné problémy?
Pozrite sa:
Sporočila o napakah ali druge težave? Glejte:
Poruke o pogreškama ili drugi problem? Pogledajte:

Instruction Manual 1
E2 3.

